



# ข่าวกระทรวงการคลัง

กลุ่มการประชาสัมพันธ์ สำนักงานปลัดกระทรวงการคลัง โทร. 0-2273-9763 โทรสาร 0-2273-9408

www.mof.go.th

ฉบับที่ 46/2548

วันที่ 29 มิถุนายน 2548

## การออกประกาศลดภาษีของเวียดนามเพื่อชดเชยความเสียหาย ที่เกิดจากการชะลอการลดภาษีสินค้าจรัยานยนต์และส่วนประกอบยานยนต์ และการใช้กฎว่าด้วยแหล่งกำเนิดสินค้าของอาเซียนแบบสะสม

นายนิริศ ชัยสุตร ผู้อำนวยการสำนักงานเศรษฐกิจการคลัง (สศค.) เปิดเผยเกี่ยวกับการที่เวียดนามชดเชยความเสียหายที่เกิดจากการชะลอการลดภาษีสินค้าจรัยานยนต์และส่วนประกอบยานยนต์ และการใช้กฎว่าด้วยแหล่งกำเนิดสินค้าของอาเซียนแบบสะสม (Partial Cumulation) ดังนี้

1. จากการที่เวียดนามขอชะลอการลดภาษีสินค้าจรัยานยนต์และส่วนประกอบยานยนต์ และประเทศไทยได้ขอเจรจาเพื่อชดเชยความเสียหายจากเวียดนามนั้น กระทรวงการคลังเวียดนามได้ออกประกาศลดภาษีแล้ว โดยจะเร่งลดภาษีสินค้าจำนวน 36 รายการ ให้แก่สินค้าที่นำเข้าจากไทย ซึ่งประกอบด้วยกลุ่มสินค้าสำคัญ คือ อาหารสัตว์ ปูนซีเมนต์ เครื่องปรับอากาศ ตู้เย็น และเครื่องซักผ้า โดยจะมีผลตั้งแต่วันที่ 1 เมษายน 2548 จนถึงวันที่ 31 ธันวาคม 2550 (ดูรายละเอียดสินค้าและอัตราภาษีในเอกสารแนบ 1)

2. ที่ประชุมรัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียนอย่างไม่เป็นทางการ (AEM Retreat) ระหว่างวันที่ 24-25 เมษายน 2548 ณ เมืองฮาลองเบย์ ประเทศเวียดนาม ได้ให้ความเห็นชอบแนวทางการปฏิบัติ (Implementing Guidelines) สำหรับกฎว่าด้วยแหล่งกำเนิดสินค้าของอาเซียนแบบสะสม (Partial Cumulation) แล้ว ซึ่งจะทำให้ผู้ผลิตในอาเซียนสามารถนำปัจจัยการผลิตที่มีสัดส่วนการผลิตในอาเซียนน้อยกว่าร้อยละ 40 แต่มากกว่าหรือเท่ากับร้อยละ 20 มาสะสมเพื่อคำนวณเป็นวัตถุดิบในอาเซียน (ASEAN Content) (ดูระเบียบปฏิบัติในเอกสารแนบ 2)

ทั้งนี้ การลดภาษีให้แก่สินค้าที่นำเข้าจากไทยของเวียดนามจะทำให้การส่งออกสินค้าไทยไปเวียดนามมีโอกาสขยายตัวเพิ่มมากขึ้น เนื่องจากสินค้าที่เวียดนามลดภาษีให้ไทยเป็นสินค้าที่ไทยมีศักยภาพในการส่งออก สำหรับการที่กฎว่าด้วยแหล่งกำเนิดสินค้าแบบสะสม (Partial Cumulation) จะช่วยส่งเสริมให้มีการค้าภายในภูมิภาคอาเซียนเพิ่มมากขึ้น เนื่องจากผู้ผลิตในอาเซียนจะมีทางเลือกในการซื้อวัตถุดิบหรือสินค้าชั้นกลางจากประเทศสมาชิกอาเซียนอื่น เพื่อนำไปผลิตเป็นสินค้าสำเร็จรูป รวมทั้งผู้ประกอบการ SMEs ของไทยสามารถส่งออกปัจจัยการผลิต สินค้าชั้นกลาง ไปยังประเทศอาเซียนอื่นเพื่อนำไปผลิตเป็นสินค้าสำเร็จรูป และส่งออกไปยังประเทศอาเซียน โดยได้รับสิทธิพิเศษทางภาษีภายใต้เขตการค้าเสรีอาเซียนได้ง่ายขึ้น แต่ในขณะเดียวกันก็จะทำให้มีการแข่งขันรุนแรงมากขึ้นด้วย ดังนั้น ผู้ประกอบการไทยควรจะใช้ประโยชน์ และเร่งปรับตัวเพื่อชิงความได้เปรียบจากการใช้กฎเกณฑ์ฯ ดังกล่าว

GOVERNMENT

No : 48/2005/ND-CP

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence – Freedom – Happiness

*Hanoi, dated 08 April, 2005*

## DECREE OF THE GOVERNMENT

*On reducing tariff rates of some products to implement the Vietnam and Thailand Agreement relating to Vietnam's temporary suspension of CEPT concessions of certain motorcycle parts and components and automobile CBUs under the CEPT Agreement of ASEAN Member Countries*

## THE GOVERNMENT OF VIETNAM

Pursuant to the Law on Organizational Structure of the Government dated 25 December 2001;

Pursuant to the Law on Import – Export Duties dated 26 December 1991, Law on amendments of certain articles of Law on Import – Export Duties dated 5 July 1993, and Law on amendments of certain articles of Law on Import – Export Duties No. 04/1998/QH10 dated 20 May 1998;

Pursuant to the Resolution No. 292/NQ-UBTVQH9 dated 8 November 1995 issued by the Standing Committee of the National Assembly on Vietnam's Tariff Reduction Program for the Implementation of the ASEAN Agreement on Common Effective Preferential Tariff (CEPT) Scheme;

In order to implement to agreement with Thailand relating to Vietnam's temporary suspension of CEPT concessions of certain motorcycle parts and components and automobile CBUs;

In accordance with the proposal of the Minister of Finance,

## DECREES

**Article 1.** Promulgated with this Decree the list of Vietnam's Products and Tariff rates to implement the Agreement between Vietnam and Thailand relating to Vietnam's temporary suspension of CEPT concessions of certain motorcycle parts and components and automobile CBUs of gross vehicle weight not exceeding 05 tons under the CEPT Agreement of ASEAN Member Countries.

**Article 2.** The list of Vietnam's Products and Tariff rates issued together with this Decree is applied to products imported from Thailand and eligible for CEPT concession.

The products which are imported from other ASEAN member countries continue to be imposed tariff rates as specified in Decree No. 78/2003/NĐ-CP dated 1 July 2003; Decree No. 151/2004/NĐ-CP dated 05 August 2004 and Decree No. 13/2005/NĐ-CP dated 03 February 2005 of the Government.

**Article 3.** The Decree shall come into effect after 15 days from the date the Decree is published in the official gazette. Provisions on the CEPT rates as specified in the Decree take effectiveness from 01 April 2005 to 31 December 2007 in accordance to the agreement between Viet Nam and Thailand.

**Article 4.** The Ministry of Finance shall be responsible to provide guidelines for the implementation of the Decree.

**Article 5.** Ministers, Heads of Ministerial - level Agencies and organs under the Government, and the Chairmen of the People's Committees of the provinces and cities under the Central Authority shall be responsible for the implementation of the Decree.

**To:**

- Standing Committee of Politburo;
- Prime Minister, Deputy Prime Ministers;
- Ministries, Ministerial-level Agencies, Offices and Organs under the Government;
- People's Councils, People's Committees of the Provinces and cities under the Central Authority
- Central Committee Office and other Departments of Vietnam Communist Party;
- Office of National Assembly;
- Office of the President;
- People's Supreme Inveterate;
- People's Supreme Court;
- Central Offices of Mass Organizations;
- Institution of National Administration ;
- General Department of Legal Document Supervision, Ministry of Justice;
- Gazette;
- Government Office: Minister-Chairman of the Government Office, Vice-Chairmen and Departments; Prime Minister's official speaker; and
- For archiving: QHQT(5 copies), VT.

For the Government  
Prime Minister

*(signed and sealed)*

Phan Van Khai

**LIST OF VIETNAM'S PRODUCTS AND TARIFF RATES TO  
IMPLEMENT THE VIETNAM AND THAILAND AGREEMENT  
RELATING TO VIETNAM'S TEMPORARY SUSPENSION OF CEPT  
CONCESSIONS OF CERTAIN MOTORCYCLE PARTS AND  
COMPONENTS AND AUTOMOBILE CBUS UNDER THE CEPT  
AGREEMENT OF ASEAN MEMBER COUNTRIES**

*(Issued together with decree no. 48/2005/ND-CP dated 08 April 2005 by the Government of  
Vietnam)*

| HS code |    |    | Description   | CEPT Rate |      |      |
|---------|----|----|---|-----------|------|------|
|         |    |    |   | 2005      | 2006 | 2007 |
| 2309    |    |    | Preparations of a kind used in animal feeding.  |           |      |      |
| 2309    | 90 | 20 | -- Premixes, feed supplements and feed additives  | 0         | 0    | 0    |
| 2523    |    |    | Portland cement, aluminous cement, slag cement, supersulphate cement and similar hydraulic cements, whether or not coloured or in the form of clinkers.   |           |      |      |
| 2523    | 10 | 10 | -- For white cement   | 5         | 5    | 5    |
| 2523    | 10 | 90 | -- Other  | 5         | 5    | 5    |
| 6910    |    |    | Ceramic sinks, wash basins, wash basin pedestals, baths, bidets, water closet pans, flushing cisterns, urinals and similar sanitary fixtures.   |           |      | -    |
| 6910    | 10 | 00 | - Of porcelain or china   | 5         | 5    | 5    |
| 6910    | 90 | 00 | - Other   | 5         | 5    | 5    |
| 8415    |    |    | Air conditioning machines, comprising a motor-driven fan and elements for changing the temperature and humidity, including those machines in which the humidity cannot be separately regulated. |           |      |      |
| 8415    | 10 | 20 | -- Of an output exceeding 21.10 kW but not exceeding 26.38 kW   | 10        | 5    | 5    |
| 8415    | 10 | 30 | -- Of an output exceeding 26.38 kW but not exceeding 52.75 kW   | 5         | 5    | 5    |
| 8415    | 10 | 40 | -- Of an output exceeding 52.75 kW  | 5         | 5    | 5    |
| 8415    | 81 | 11 | ---- Of an output not exceeding 21.10 kW  | 10        | 5    | 5    |
| 8415    | 81 | 12 | ---- Of an output exceeding 21.10 kW but not exceeding 26.38 kW   | 10        | 5    | 5    |
| 8415    | 81 | 13 | ---- Of an output exceeding 26.38 kW but not exceeding 52.75 kW   | 0         | 0    | 0    |
| 8415    | 81 | 14 | ---- Of an output exceeding 52.75 kW  | 0         | 0    | 0    |
| 8415    | 81 | 22 | ---- Of an output exceeding 21.10 kW but not exceeding 26.38 kW   | 5         | 5    | 5    |
| 8415    | 81 | 23 | ---- Of an output exceeding 26.38 kW but not exceeding 52.75 kW   | 0         | 0    | 0    |
| 8415    | 81 | 24 | ---- Of an output exceeding 52.75 kW  | 0         | 0    | 0    |

| HS code |    |    | Description   | CEPT Rate |      |      |
|---------|----|----|---|-----------|------|------|
|         |    |    |   | 2005      | 2006 | 2007 |
| 8415    | 81 | 31 | ---- Of an output not exceeding 21.10 kW  | 5         | 5    | 5    |
| 8415    | 81 | 32 | ---- Of an output exceeding 21.10 kW but not exceeding 26.38 kW   | 5         | 5    | 5    |
| 8415    | 81 | 33 | ---- Of an output exceeding 26.38 kW but not exceeding 52.75 kW   | 5         | 5    | 5    |
| 8415    | 81 | 34 | ---- Of an output exceeding 52.75 kW  | 5         | 5    | 5    |
| 8415    | 81 | 91 | ---- Of an output not exceeding 21.10 kW  | 5         | 5    | 5    |
| 8415    | 81 | 92 | ---- Of an output exceeding 21.10 kW but not exceeding 26.38 kW   | 5         | 5    | 5    |
| 8415    | 81 | 93 | ---- Of an output exceeding 26.38 kW but not exceeding 52.75 kW   | 5         | 0    | 0    |
| 8415    | 81 | 94 | ---- Of an output exceeding 52.75 kW  | 5         | 0    | 0    |
| 8418    |    |    | Refrigerators, freezers and other refrigerating or freezing equipment, electric or other; heat pumps other than air conditioning machines of heading 84.15. |           |      |      |
| 8418    | 10 | 10 | -- Household type   | 10        | 5    | 5    |
| 8418    | 10 | 90 | -- Other  | 0         | 0    | 0    |
| 8418    | 21 | 00 | -- Compression type   | 10        | 5    | 5    |
| 8418    | 29 | 00 | -- Other  | 10        | 5    | 5    |
| 8450    |    |    | Household or laundry type washing machines, including machines which both wash and dry.   | 10        | 5    | 5    |
| 8450    | 11 | 10 | --- Each of a dry linen capacity not exceeding 6 kg   | 10        | 5    | 5    |
| 8450    | 11 | 20 | --- Each of a dry linen capacity exceeding 6 kg   | 10        | 5    | 5    |
| 8450    | 12 | 10 | --- Each of a dry linen capacity not exceeding 6 kg   | 10        | 5    | 5    |
| 8450    | 12 | 20 | --- Each of a dry linen capacity exceeding 6 kg   | 10        | 5    | 5    |
| 8450    | 19 | 10 | --- Each of a dry linen capacity not exceeding 6 kg   | 10        | 5    | 5    |
| 8450    | 19 | 20 | --- Each of a dry linen capacity exceeding 6 kg   | 10        | 5    | 5    |
| 8450    | 20 | 00 | - Machines, each of a dry linen capacity exceeding 10 kg  | 10        | 5    | 5    |
| 8450    | 90 | 10 | -- Of goods of subheading 8450.20   | 10        | 5    | 5    |
| 8450    | 90 | 20 | -- Of goods of subheading 8450.11, 8450.12 or 8450.19   | 10        | 5    | 5    |

**กฎว่าด้วยแหล่งกำเนิดสินค้าของอาเซียนแบบสะสม (Partial Cumulation)**

**หลักการ**

“ถ้าวัตถุดิบมีสัดส่วนการผลิตในอาเซียนน้อยกว่าร้อยละ 40 สัดส่วนที่จะนำมาคำนวณเป็นวัตถุดิบในอาเซียนแบบสะสมจะนับตามจริง โดยกำหนดขั้นต่ำที่ร้อยละ 20”

**ระเบียบปฏิบัติ**

- 1) สินค้าที่จะนำมาคำนวณวัตถุดิบแบบสะสม (Partial Cumulation) ต้องมี Local Content หรือ ASEAN Content ไม่น้อยกว่าร้อยละ 20
- 2) ใช้วิธีคำนวณเช่นเดียวกับการคำนวณ Local/ASEAN Content ที่ร้อยละ 40
- 3) ปัจจัยการผลิตที่นำเข้ามาจากอาเซียนเพื่อใช้ผลิตต่อ ที่นำมาคำนวณวัตถุดิบแบบสะสม (มีสัดส่วนการผลิตในอาเซียนร้อยละ 20 ขึ้นไปแต่ไม่ถึงร้อยละ 40) จะไม่ได้รับอัตรากำหนด CEPT
- 4) การนำเข้าปัจจัยการผลิตที่นำมาคำนวณวัตถุดิบแบบสะสม จะต้องมี Form D ที่มีการระบุ “FOR CUMULATION PURPOSES ONLY”
- 5) ใช้กฎระเบียบและวิธีการปฏิบัติอื่นๆ เช่นเดียวกับ Form D ปกติ (Form D จากการคำนวณ Local/ASEAN Content ที่ร้อยละ 40)